



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 November 2004
Russian
Original: English

Пятьдесят девятая сессия

Пункт 39(а) повестки дня

Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь: укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Катар*: проект резолюции

Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свою резолюцию 46/182 от 19 декабря 1991 года, в приложении к которой содержатся руководящие принципы укрепления координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи системы Организации Объединенных Наций, а также все свои резолюции о международном сотрудничестве в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития, и ссылаясь на резолюции Экономического и Социального Совета, принятые на тех этапах его основных сессий, которые были посвящены гуманитарным вопросам,

признавая важность принципов нейтралитета, гуманности и беспристрастности при оказании гуманитарной помощи,

подчеркивая, что пострадавшее государство несет главную ответственность за инициирование, организацию, координацию и оказание гуманитарной помощи на своей территории и за содействие работе гуманитарных организаций по смягчению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая также важность учета усилий по уменьшению риска на всех этапах работы по борьбе с бедствиями, планирования развития и восстановительных работ после бедствия,

* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

подчеркивая далее в этом контексте важную роль организаций, занимающихся вопросами развития, в поддержке национальных усилий по ослаблению последствий стихийных бедствий,

подчеркивая, что все государства обязаны предпринимать усилия по подготовке к бедствиям, реагированию на них и смягчению их последствий, с тем чтобы свести к минимуму последствия стихийных бедствий, признавая при этом важность международного сотрудничества для поддержки усилий пострадавших стран, у которых могут быть лишь ограниченные возможности по выполнению этой обязанности,

признавая важную роль, которую играет Международная стратегия уменьшения опасности стихийных бедствий,

подчеркивая, что национальные органы власти должны укреплять способность населения противостоять стихийным бедствиям, в частности, посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности стихийных бедствий, с тем чтобы уменьшить опасности, угрожающие людям, средствам к существованию, которыми они располагают, социально-экономической инфраструктуре и природным ресурсам,

приветствуя усилия Межучрежденческой целевой группы по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий, предпринимаемые в рамках подготовки к Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая должна состояться в Кобе, префектура Хиого, Япония, 18–22 января 2005 года,

отмечая исключительно важную роль, которую играют в ликвидации последствий стихийных бедствий местные ресурсы, а также имеющиеся в стране силы и средства,

признавая значительную роль, которую играют общества Красного Креста и Красного Полумесяца в подготовке к бедствиям, уменьшении опасности бедствий, реагировании на них, восстановлении и развитии,

подчеркивая важность повышения информированности развивающихся стран о существующих национальных, региональных и международных силах и средствах, которые могут быть задействованы для оказания им помощи,

подчеркивая также важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших государств в отношении принятия мер в связи со стихийными бедствиями на всех их этапах, включая предотвращение, обеспечение готовности, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, а также важность укрепления потенциала реагирования пострадавших стран,

признавая, что предотвращение, подготовка к ликвидации и ослабление отрицательных последствий стихийных бедствий неразрывно связаны с содействием устойчивому развитию,

приветствуя усилия, прилагаемые государствами-членами при содействии Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата и в сотрудничестве с Международной поисково-спасательной консультативной группой, в целях повышения эффективности международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах, и в этой связи отмечая свою резолюцию 57/150 от 16 декабря 2002 года, озаглавленную «Повышение

эффективности и укрепление координации международной помощи при проведении поисково-спасательных операций в городах»,

признавая, что Международная поисково-спасательная консультативная группа и действующая в Организации Объединенных Наций система оценки положения и координации действий в случае стихийных бедствий являются полезными механизмами, и поощряя в этой связи усилия, направленные на укрепление этих групп, особенно путем обеспечения участия в их деятельности представителей более широкого круга стран,

принимая во внимание последствия, которые нехватка ресурсов может иметь для усилий по обеспечению готовности и реагированию на стихийные бедствия, и подчеркивая в этой связи необходимость достижения более глубокого понимания того, как уровень финансирования сказывается на работе по реагированию на стихийные бедствия,

подчеркивая необходимость дальнейшего улучшения информационно-аналитического обеспечения в связи с потребностями, мерами реагирования и финансированием в контексте стихийных бедствий,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря, озаглавленные «Международное сотрудничество в области гуманитарной помощи в случае стихийных бедствий — от оказания чрезвычайной помощи до развития»¹ и «Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций»²;

2. *выражает глубокую озабоченность* по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их все более тяжелых последствий, приводящих к большим людским и материальным потерям повсюду в мире, особенно в уязвимых странах, не имеющих адекватных возможностей для принятия эффективных мер по смягчению долгосрочных негативных социально-экономических и экологических последствий стихийных бедствий;

3. *призывает* все государства принять, если это необходимо, и продолжать эффективно применять необходимые законодательные и другие соответствующие меры по смягчению последствий стихийных бедствий и включать меры по уменьшению опасности стихийных бедствий в планы развития, в частности, путем предотвращения бедствий, в том числе благодаря правильному землепользованию и применению строительных кодексов, а также путем обеспечения готовности и создания потенциала реагирования и смягчения последствий бедствий, и просит международное сообщество продолжать оказывать помощь развивающимся странам в этой области;

4. *подчеркивает* в этой связи важность укрепления международного сотрудничества, особенно путем эффективного использования многосторонних механизмов, в деле оказания гуманитарной помощи в течение всех этапов бедствия — от оказания чрезвычайной помощи и смягчения последствий до восстановления и развития, — включая предоставление адекватных ресурсов;

5. *подчеркивает также*, что гуманитарную деятельность в случае стихийных бедствий следует предоставлять в соответствии с руководящими прин

¹ A/59/374.

² A/59/93-E/2004/74.

ципами, содержащимися в приложении к резолюции 46/182, и при их должном соблюдении, а ее объем следует определять на основе учета человеческого измерения и потребностей в связи с конкретным стихийным бедствием;

6. *признает*, что экономический рост и устойчивое развитие способствуют укреплению потенциала государств в деле смягчения последствий стихийных бедствий, реагирования на них и подготовки к ним;

7. *вновь подтверждает*, что анализ угрозы бедствий и снижение степени уязвимости являются неотъемлемой частью стратегий гуманитарной помощи, искоренения нищеты и обеспечения устойчивого развития и должны учитываться в планах развития всех уязвимых стран и общин, в том числе, где это уместно, в планах, касающихся восстановления после стихийного бедствия и перехода от оказания чрезвычайной помощи к развитию, и заявляет также, что в рамках таких превентивных стратегий необходимо и далее укреплять системы обеспечения готовности к стихийным бедствиям и раннего предупреждения на страновом и региональном уровнях, в частности, посредством улучшения координации между соответствующими органами Организации Объединенных Наций и сотрудничества с правительствами пострадавших стран и региональными и иными соответствующими организациями с целью максимального повышения эффективности мер реагирования на стихийные бедствия и уменьшения воздействия стихийных бедствий, особенно в развивающихся странах;

8. *подчеркивает* важность разработки или обновления, в зависимости от обстоятельств, национальных планов обеспечения готовности к стихийным бедствиям, как было решено на двадцать седьмой Международной конференции обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, проведенной в Женеве в 1999 году;

9. *подчеркивает также* важность активизации международного сотрудничества, в том числе по линии Организации Объединенных Наций и региональных организаций, с целью оказания развивающимся странам помощи в их усилиях по наращиванию потенциала и прогнозированию стихийных бедствий, обеспечению готовности к ним и реагированию на них;

10. *подчеркивает далее* необходимость налаживания партнерских отношений между правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций, соответствующими гуманитарными организациями и специализированными компаниями для содействия подготовке кадров в целях повышения готовности к стихийным бедствиям и усилению потенциала реагирования;

11. *призывает* Организацию Объединенных Наций ликвидировать пробелы в знаниях в области борьбы со стихийными бедствиями и уменьшения риска стихийных бедствий путем выявления способов совершенствования систем и сетей, применяемых для сбора и анализа информации о бедствиях, уязвимости и рисках, а также содействовать принятию правильных решений;

12. *подчеркивает* необходимость предоставления развивающимся странам, пострадавшим в результате стихийных бедствий, более широкого доступа к технологиям, связанным с системами раннего предупреждения, и к програм

мам смягчения последствий, а также расширения практики передачи таких технологий;

13. *призывает* и далее использовать технологии космического и наземного дистанционного зондирования для целей предотвращения, смягчения последствий и преодоления стихийных бедствий, в зависимости от обстоятельств;

14. *призывает также* при проведении таких операций обеспечивать обмен географическими данными, включая изображения, получаемые с помощью дистанционного зондирования, и данными географической информационной системы и глобальной системы определения координат, между правительствами, космическими агентствами и соответствующими международными организациями, занимающимися вопросами развития, и международными гуманитарными организациями, в зависимости от обстоятельств, и отмечает в этой связи различные инициативы, в частности, предпринятые Международной хартией «Космос и глобальные катастрофы» и Глобальной сетью информации о стихийных бедствиях;

15. *подчеркивает*, что следует предпринимать особые усилия в области международного сотрудничества для дальнейшей активизации и расширения использования национальных и местных сил и средств и, в соответствующих случаях, региональных и субрегиональных сил и средств развивающихся стран, которые можно задействовать ближе к месту бедствия, более эффективно и с меньшими затратами, в интересах обеспечения готовности к бедствиям и реагирования на них;

16. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций, а также ее партнеров по развитию активизировать усилия по выявлению практических путей направления ресурсов и усиления поддержки в целях повышения национальных возможностей борьбы со стихийными бедствиями в странах, где они часто происходят;

17. *признает* в этой связи, что система, созданная Группой Организации Объединенных Наций по оценке стихийных бедствий и координации, по-прежнему является ценным механизмом, благодаря которому опыт борьбы со стихийными бедствиями предоставляется в распоряжение государств-членов, чтобы они могли справиться с неожиданными чрезвычайными ситуациями;

18. *приветствует* роль Управления по координации гуманитарной деятельности Секретариата в качестве координатора деятельности в рамках всей системы Организации Объединенных Наций по обеспечению и координации подготовки на случай стихийных бедствий среди гуманитарных учреждений Организации Объединенных Наций и других партнеров по гуманитарной деятельности;

19. *с интересом принимает к сведению* инициативы, предпринятые Управлением по координации гуманитарной деятельности и Программой развития Организации Объединенных Наций в целях создания региональных должностей советников по ликвидации последствий стихийных бедствий и советников по уменьшению опасности стихийных бедствий, для того чтобы оказывать помощь развивающимся странам в укреплении их потенциала по предотвращению стихийных бедствий, обеспечению готовности, ослаблению по

следствий и реагированию на них скоординированным и всеобъемлющим образом;

20. *призывает* и далее развивать сотрудничество между системой Организации Объединенных Наций и региональными организациями в целях увеличения возможностей этих организаций по реагированию на стихийные бедствия;

21. *призывает* государства, которые еще не присоединились к Конвенции Тампере о предоставлении телекоммуникационных ресурсов для смягчения последствий бедствий и осуществления операций по оказанию помощи, принятой в Тампере, Финляндия, 18 июня 1998 года, или не ратифицировали ее, рассмотреть вопрос о том, чтобы сделать это;

22. *просит* Генерального секретаря, учитывая быстрое развитие технологий и программного обеспечения, применяемых для реагирования на бедствия, запросить информацию у государств-членов, с тем чтобы обеспечить дальнейшее развитие и дальнейшую поддержку Центрального регистра сил и средств для ликвидации последствий бедствий, в том числе путем предоставления информации о современных технологиях борьбы со стихийными бедствиями и о силах и средствах для ослабления последствий стихийных бедствий, которые имеются на национальном, региональном и международном уровнях;

23. *призывает* доноров учитывать важность обеспечения того, чтобы оказание помощи в случае широко освещаемых стихийных бедствий осуществлялось не в ущерб бедственным ситуациям, не получившим такого широкого освещения, памятуя о том, что при распределении ресурсов следует учитывать потребности, а также важность приложения усилий по повышению уровня поддержки программ уменьшения опасности стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним и деятельности по реагированию на бедствия и смягчению их последствий;

24. *просит* Генерального секретаря изучить способы дальнейшего улучшения оценки потребностей и мер реагирования, сделать более доступными данные о финансировании в случае возникновения стихийных бедствий и рассмотреть конкретные рекомендации по повышению эффективности международного реагирования на стихийные бедствия в случае необходимости, опираясь на результаты своего рассмотрения, памятуя также о необходимости устранить любые географические и секторальные диспропорции и недостатки в этой деятельности, где они существуют, а также необходимости более эффективного использования потенциала национальных учреждений, осуществляющих реагирование на чрезвычайные ситуации, и представить доклад об этом Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.